



Tərcümə Mərkəzi Budapeşt Kitab Sərgisində

Macarıstan Respublikasında keçirilən XXII Beynəlxalq Budapeşt Kitab Sərgisinə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti yanında Tərcümə Mərkəzi də qatıldı. Sərgi, Budapeştin Mərkəzi sərgi salonunda keçirilirdi. Bu il sərgidə ölkəmizi Tərcümə Mərkəzi və Mədəniyyət və Turizm Nazirliyinin nümayəndə heyəti təmsil edirdi.

Aprelin 23-də Mərkəzin nümayəndə heyətini Azərbaycanın Macarıstandakı fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Vilayət Quliyev qəbul etdi. Görüş zamanı cənab səfir sərgidə görülməli işlərdən, ölkəmizin

təbliği istiqamətində nümayəndə heyətinin üzərinə düşən vəzifələrdən danışdı. V.Quliyev ölkəmizin siyasət, ədəbiyyat və mədəniyyətinə dair Azərbaycanın Macarıstandakı səfirliyinin macar dilində nəşr etdiyi 50-yə qədər müxtəlif kitabın sərgidə pulsuz paylanması üçün göstəriş verdi. Qeyd edək ki, sərgi müddətində macar dilində çapdan çıxmış nəşrlərin çoxluğu Azərbaycan stendinə olan marağı daha da artırdı.

23 apreldə sərginin rəsmi açılış mərasimi oldu. Həmin gün səhər 07:00-dan 09:00-dək Azərbaycan

stendini qurduq; bayrağımızı və xəritəmizi asıb, kitablarımızı düzdük. Başqa sərgilərdən fərqli olaraq Budapeşt Kitab Sərgisinin rəsmi açılışı 15:00-da baş tutdu.

Budapeşt Kitab Sərgisinin ərazisi çox da böyük deyildi. Bu mötəbər kitab bayramı Kis Rokus küçəsində yerləşən "Millenaris" sərgi kompleksində keçirilirdi. Qeyd edək ki, sərgi daha çox macar nəşriyyatlarının tanıtımına, daxili kitab bazarının imkanlarının öyrənilməsinə, onlarla qarşılıqlı əlaqələr qurmağa maraq göstərən ölkələrin nəşriyyatları üçün səmərəli sayıla

bilər. Başqa sərgilərlə müqayisədə bu sərginin beynəlxalq gücü nisbətən zəif idi. Fransa, İtaliya, Çin, Türkiyə, Slovakiya, Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri kimi ölkələrin stendləri böyük əraziləri əhatə edirdi. Əsasən öz ölkələrini müxtəlif dövlətlərin Macarıstanda fəaliyyət göstərən səfirlikləri, kitabxanaları, ədəbiyyat və mədəniyyət qurumları təmsil edirdi.

Sərgidə ingilis dilində nəşrlərin az olması xarici ölkələrdən gələn ziyarətçilərin sərgiyə olan marağını azaldırdı. Kitabların demək olar ki, böyük əksəriyyəti macar dilində idi.





Tərcümə Mərkəzi Budapeşt Kitab Sərgisində

Bundan başqa stendlərdə ölkə və nəşriyyat adlarının da macar dilində yazılması beynəlxalq qurumların bir-biri ilə ünsiyyətini çətinləşdirirdi. Məsələn, biz qardaş Türkiyənin stendini bir gün sonra tanıya, onlarla əlaqə yarada bildik. Bütün bunlara rəğmən, oxucuların kitaba olan marağı doğrudan da heyretəmiz idi.

Hər gün minlərlə oxucu sərgini ziyarət edir, çanta-çanta kitab alırdı. Sərgidə uşaq ədəbiyyatı bölümü əsas zalla birbaşa keçidi olan xüsusi ərazidə nümayiş etdirilirdi. Bir məqamı xüsusi vurğulamaq istərdim ki,

Macarıstanda uşaq ədəbiyyatının çapı yüksək səviyyədə həyata keçirilir. Bu nəşrlərin ərşəyə gəlməsində peşəkar nəşriyyatların çap palitrasının rəngarəngliyi, nəfis poliqrafik icra, yüksək zövq hər mənada öz sözünü deyir. Uşaqlar üçün ələ aqılagəlməz, maraqlı, əyləncəli oxu vəsaitləri hazırlayırlar ki, başqa ölkələrdən gələn vətəndaşlar dillərini bilməsələr də, sadəcə poliqrafik həllinə görə həmin nəşrlərə maraq göstərirdilər.

Macarıstanın müxtəlif poliqrafiya birliklərinin çap etdiyi bir sıra dünya ədəbiyyatı nümunələri, xüsusən də serial nəşrlər, mənə Türkiyədə çap

edilən məşhur "Can", "Yapı Kredi yayınları"nın dizayn üslubunu xatırlatdı. Sərgi boyunca müxtəlif panelərdə tədbirlər keçirilirdi. Sərginin açılış günü isə olduqca maraqlı və geniş proqramı olan açılış konserti təşkil edildi. Sərgi salonunun ikinci mərtəbəsində isə rəsm əsərləri sərgilənirdi.

Hər gün neçə-neçə ziyarətçi Azərbaycan stendinə yaxınlaşıb, rəssamlıqla, incəsənətlə, musiqi və dilçiliklə bağlı kitablarla maraqlanırdılar. Azərbaycanın stendi sərginin əsas giriş qapısına yaxın, 12 m² ərazidə yerləşirdi. Stendimizdə Hey-

dər Əliyev Fondunun, Mədəniyyət və Turizm Nazirliyinin, Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti yanında Tərcümə Mərkəzinin, Azərbaycanın Macarıstandakı Səfirliyinin, eləcə də digər ölkə nəşriyyatlarının çap etdirdiyi 500-dən çox kitab sərgilənirdi. Mərkəzsə tədbirə "Tərcümə Mərkəzinin kitabları" seriyasından işıq üzü görən nəşrləri, "Xəzər" dünya ədəbiyyatı jurnalının son nömrələri, ingilis dilində nəşr edilən "Candles" ("Şamlar" - Müasir Azərbaycan şeir antologiyası) kitabı ilə qatılmışdı.

Fərid HÜSEYN



2 may 2015

WWW.KASPI.AZ

23 FOTO REPORTAJ